

PROGRAMME



PARIS
INALCO
4-9 JUILLET 2022

NOUS VOUS SOUHAITONS LA BIENVENUE À PARIS
POUR LE SYMPOSIUM SYRIACUM
ET LE CONGRÈS INTERNATIONAL D'ÉTUDES ARABES CHRÉTIENNES !

WELCOME IN PARIS FOR THE SYMPOSIUM SYRIACUM
AND THE INTERNATIONAL CONGRESS OF CHRISTIAN ARABIC STUDIES!

Nous sommes heureux que, par-delà les affres de la pandémie, les congrès puissent réunir de nouveau en présence les différentes générations de celles et ceux qui sont actifs dans ces domaines pour les communications scientifiques, mais aussi pour des rencontres informelles, autour d'un café, d'un repas ou au détour d'un couloir.

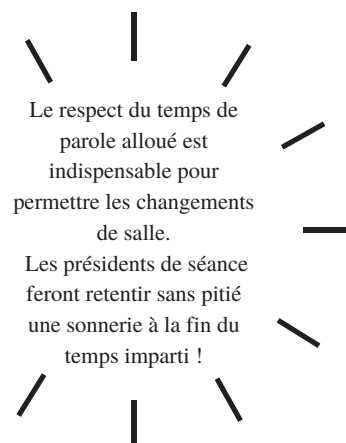
We are glad that beyond the torments of the pandemic, the conferences can host in presence again the different generations of those who are active in these fields, for scientific lectures as well as for informal meetings around a coffee, a meal or by chance in a corridor.

Vous pouvez à tout moment vous adresser à l'un des membres du comité d'organisation. *You can ask any question you may have to the members of the organizing committee:*

Françoise Briquel Chatonnet ; Muriel Debié ; Margherita Farina ; Flavia Ruani ; Emilie Villey, ainsi que Simon Brelaud et Jimmy Daccache et, pour l'arabe chrétien : André Binggeli et Perrine Pilette ainsi que Chantal Verdeil et Georgine Ayoub.

Modalités pratiques :

- une séance plénière syriaque/arabe ouvre chaque matinée
- une pause-café rythme le matin de 10h15 à 10h45 et l'après-midi de 16h à 16h30.
- La pause déjeuner a lieu de 12h30 à 14h. Vous pouvez aller à la cafétéria de l'INALCO, dans les nombreux restaurants environnants, ainsi que sur la barge du CROUS amarrée au pied de la bibliothèque nationale de France. Leurs transats sont parfaits au soleil !
- L'assemblée générale aura lieu jeudi 7 à 18h.



Practical information:

- *Each morning starts with a plenary session Syriac/Arabic*
- *A coffee break punctuates each day at 10:15-10:45 AM and 4:00-4:30 PM.*
- *Lunch break is at 12:30-2:00 PM. You can go at INALCO's cafeteria, in one of the many restaurants around the venue, avenue de France, or at the "barge du CROUS" (the boat of the students' catering and housing services) moored on the Seine at the bottom of Bibliothèque nationale de France. Their deckchairs are perfect in the sun!*
- *The general assembly will take place Thursday 7 at 6:00*

***The timing of the talks must be respected in order to ensure a smooth change of rooms.
The chairs will ring mercilessly a tone at the end of the allocated time!***

Les congrès ont reçu un généreux soutien de la part des institutions universitaires et de recherche françaises auxquelles appartiennent les syriacisants et spécialistes d'arabe chrétien. Sans leurs contributions, ces manifestations scientifiques qui sont l'occasion d'échanges fructueux et qui contribuent à structurer le domaine n'auraient pu avoir lieu. Le comité d'organisation et le comité scientifique leur en sont très reconnaissants.

The conferences received generous funding from the academic institutions of research and teaching to whom belong the Syriacists and specialists of Christian Arabic studies in France. Without their support, these scientific events that are the occasion of fruitful academic exchanges and are instrumental in shaping the field could not take place. The organizing and scientific committees are very grateful for their help.

- Les équipes mixtes de recherche (UMR) entre le CNRS et les universités, au premier rang desquelles Orient et Méditerranée (UMR 8167, avec le soutien de la direction et de ses composantes « mondes sémitiques », « monde byzantin » et « islam médiéval »), le Centre de recherche sur le monde iranien (CeRMI, UMR 8041), le Centre d'études en sciences sociales du religieux (CESOR) et l'Institut de recherche et d'histoire des textes (Unité propre de recherche 841 du CNRS) ont toutes répondu à nos sollicitations.
- L'École pratique des hautes études, PSL ; Sorbonne Université ont fortement soutenu ces manifestations, ainsi que l'École normale supérieure de Lyon et la Fondation Hugot du Collège de France.
- Le laboratoire d'excellence « Religion et société en Méditerranée » (Labex RESMED) porté par Sorbonne Université et le programme « Initiative de recherche interdisciplinaire et stratégique (IRIS) », *Scripta. Histoire et pratiques de l'écrit*, de l'université PSL (Paris Sciences et Lettres) ont apporté un généreux financement.
- L'Union des Assyro-Chaldéens de France et Mgr Maroun Nasser Gemayel, évêque des maronites de France, ont apporté une notable contribution.
- Les éditions Peeters ont une nouvelle fois généreusement proposé d'imprimer ce programme, ce dont nous les remercions avec gratitude.
- L'INALCO a mis à disposition ses espaces magnifiques et nous leur en sommes tout particulièrement redevables et reconnaissants.
- Nous remercions aussi François Pacha Miran pour tout le travail sur les visuels.

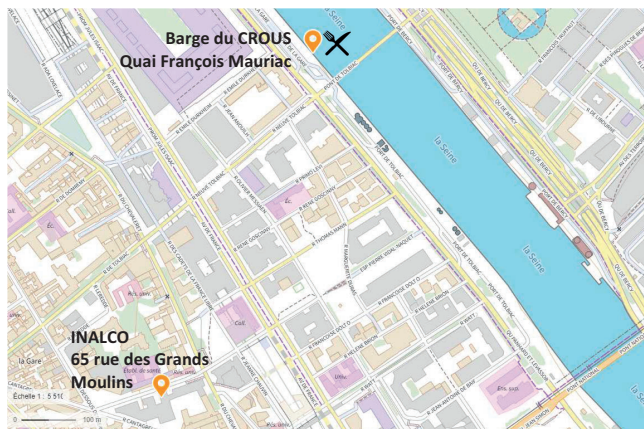
Plan d'accès à l'INALCO et barge du CROUS

Access to INALCO, and CROUS boat ✂

INALCO Wifi

Id: **ssymposium56114**

Password: **ej604UBz**



VISITES À LA BIBLIOTHÈQUE NATIONALE DE FRANCE

Elles se feront en trois groupes de 15 chaque jour, les lundi, mardi et mercredi soir, sur inscription au bureau d'accueil des congrès. *They will be held in three groups of 15 each day, on Monday, Tuesday and Wednesday evening. Register at the welcome desk of the conferences*

VISITE DE LA COLLECTION DES ICÔNES AU PETIT-PALAIS

Tous les participants sont invités le vendredi soir par Raphaëlle Ziadé, conservatrice au musée du Petit-Palais, qui accompagnera la visite. L'icône maronite de la Dormition (patriarcat maronite, Liban), restaurée en France, sera le moment fort de cette visite. Sur inscription au bureau d'accueil des congrès. *All the participants are invited by Raphaëlle Ziadé, curator at the Petit Palais Museum, who will guide the tour. The Maronite icon of the Dormition (Maronite Patriarchate, Lebanon) will be the centerpiece of the visit. Register at the welcome desk of the conferences*

VISITE AU LOUVRE

Sur présentation de leur badge du congrès, les participants ont accès libre au musée du Louvre le samedi 9 juillet dans l'après-midi

Upon presentation of their badge of the congress, the participants will get free access to the Louvre Museum, Saturday 9 in the afternoon

Ci-dessous, quelques objets d'intérêt à voir en rapport avec le monde syriaque/*Some objects of interest*

Département des Antiquités orientales/Dpt of Eastern Antiquities

Salle/room 302 : Inscriptions araméennes anciennes

- Stèle de Zakkur, Tell Afis, 9e siècle
- Deux stèles funéraires de prêtres, Neirab près d'Alep (7e siècle)
- Tablettes d'argile inscrites en araméen (7e et 6e siècle)

Salle/room 314 :

- Diverses inscriptions nabatéennes
- Linteau du tombeau d'Imru'-l-Qays, en langue arabe et écriture nabatéenne

Salle/room 315 :

- Antiquités de Palmyre
- Doura-Europos

Présentation OMER : Orient méditerranéen dans l'empire romain/East Roman Empire

Salle/room 181

- Deux fragments de mosaïques édesséniennes représentant des personnages dont le nom est inscrit en édessénien

- Sarcophage provenant du tombeau des rois avec en syriaque le nom de la reine Sarah

Salle/room 186

- Fragment de mosaïque représentant les hébreux dans la fournaise, inscription près de la tête du personnage : Misael

Département des arts de l'islam/Dpt of Islamic Art

Salle 187- Flabellum provenant de Notre Dame des Syriens au Wadi Natroun, Égypte

Lundi 4

9h30-10h30	Accueil et Inscription (Hall 2)	
10h30-11h30	Discours d'accueil (Amphithéâtre 1) - Comité	
11h30-12h30	Session plénière - Symposium et congrès: bilan et perspectives (Amphithéâtre 1) - S. Brock & H. Teule	
12h30-14h00	Pause déjeuner	
	3.03	3.05
	Chrétiens syriaques dans l'empire sassanide (Christelle Jullien)	Communications individuelles (domaine syriaque)
14h00-14h20	Les actes des martyrs sous Yazdgird I et Wahrām V : transmissions interculturelles entre Orient et Occident - <i>Christelle Jullien</i>	Syriac Biblical Versions located halfway between Peshitta and Syro-hexapla. A Plea for a new Research - <i>I. Carbajosa</i>
14h20-14h40	Yazdgird I – Porteur de paix, pécheur et persécuteur : La question des chrétiens d'Iran au début du Ve siècle - <i>George Amanatidis-Saadé</i>	Canonical Considerations in the Works of Jacob of Edessa - <i>Brett LaPrad</i>
14h40-15h00	Mazdeanism, Monasticism, and Martyrdom in the Late Sassanian Empire as recounted in Babai the Great's Biography of Giwargis - <i>B. G. Babu</i>	Poetology of the Peshitta Psalm 124: A Poetical Example of Translation - <i>A. Vasheghanifarahani</i>
15h00-15h20	Quelques vies de saints martyrs syriaques - <i>P. Gignoux</i>	Langue et Pouvoir : Le Commentaire de Daniel de Salah sur le Psaume 83 - <i>M. El Houkayem</i>
15h20-15h40	Human Animality in Early Syriac Christianity - <i>N. Reynoso</i>	The Denḥa-Grigor Commentary: First Soundings on its use of Aḥob of Qatar's Psalm-related writings - <i>S. Stadel</i>
15h40-16h00	Barsauma Huzaya, un auteur syro-oriental du VII ^e siècle - <i>V. Berti</i>	Elaboration d'un film documentaire sur la mémoire des massacres de Syriaques en 1914-1919. - <i>R. Alaux</i>
16h00-16h30	Pause café	
–	Chrétiens syriaques dans l'empire sassanide (Christelle Jullien)	Communications individuelles (domaine syriaque)
16h30-16h50	L'Arbre de vie et la Croix syro-orientale - <i>S. Brelaud</i>	La question du sang (Lév. 17,10-12) en Arabie et Mésopotamie dans les témoignages d'Origène et du Liber Graduum: quelques hypothèses. - <i>R. Roux</i>
16h50-17h10	The changing religious landscape of southern Mesopotamia: incantation texts and Christian formula. - <i>E. C. D. Hunter</i>	The Causes of King David's Coldness in Syriac Biblical Interpretation - <i>M. Pragt</i>

Lundi 4

Accueil et Inscription (Hall 2)

Discours d'accueil (Amphithéâtre 1) - Comité

Session plénière - **Symposium et congrès: bilan et perspectives** (Amphithéâtre 1) - S. Brock & H. Teule

Pause déjeuner

3.11	5.21	5.28
Lexicologie et lexicographie syriaque (M. Nicosia & R. Contini)	Enjeux et perspectives de l'étude des manuscrits syriaques (I. Rapti & F. Pacha-Miran)	Communications individuelles (domaine syriaque)
Iranian Loanwords in Syriac, quatorze ans après - <i>C. Ciancaglini</i>	La production manuscrite médiévale : apports croisés des sources littéraires et iconographiques - <i>F. Pacha-Miran</i>	Kyriakos of Nisibis and the followers of the "insane error of the one hypostasis" - <i>T. Hainthaler</i>
Aspects du lexique nautique en syriaque: quelques remarques préliminaires - <i>R. Contini</i>	L'identification des colorants des manuscrits syriaques : enjeux et perspectives (VIe-XIve siècle) - <i>M. Aceto</i> - <i>A. Agostino</i>	The Virginity (or Not) of the Bride of Christ: Comparisons Between 4th to 6th Century Syriac Writings - <i>L. Ruth</i>
The Syriac Philosophical Lexicon: An Example of its Development - <i>D. King</i>	L'art du livre entre monde syriaque et arménien - <i>Ioanna Rapti</i>	West Syrian attitudes toward the fate of the soul after death: theological developments and liturgical practices during the first centuries of Islam - <i>A. Croa</i>
Lexiques rhétoriques : l'intermédiaire syriaque vers la ḥiṭāba arabe. Perspectives et hypothèses - <i>M. Nicosia</i>	Reliure byzantine d'un manuscrit syriaque à l'usage de l'Eglise byzantine - <i>F. Vinourd</i> et <i>Y. Dergham</i>	Paradise: One or Multiple? Syriac Christians and the Inter-Christian and Inter-Religious Perspective on Paradise - <i>Catalin-Stefan Popa</i>
Les défis et perspectives d'une nouvelle édition du Kitāb al-Tarjūmān d'Élie de Nisibe - <i>N. Atas</i>	An Analysis on Syriac Illustrated Manuscripts with Canon Tables - <i>N. Kaplan</i> et <i>M. Akkūz</i>	"Inappropriate comparisons": Romanos of Rhossos on paradise, marriage, and the nature of sin; and the refutation by Severus of Antioch - <i>U. Possekel</i>
	Le répertoire aniconique du lectionnaire de Dioscoros Theodoros - <i>A. Kaplan</i>	Ignatius V Bar Wahib, "Explication des 22 lettres syriaques" (1303-1304) - <i>D. Gonnet</i>

Pause café

Lexicologie et lexicographie syriaque (M. Nicosia & R. Contini)	Enjeux et perspectives de l'étude des manuscrits syriaques (I. Rapti & F. Pacha-Miran)	Astronomie, géographie et météorologie (E. Villey)
The Building Blocks of Corpus Based Syriac Lexicography: The Digital Humanities Arm - <i>George Kiraz</i>	Scribal Poetry as an Element of Syriac Manuscript Decoration - <i>A. Pritula</i>	Quatre chapitres inédits de Sévère Sebokht sur la géographie - <i>Emilie Villey</i>
The Work of the International Syriac Language Project - <i>D. King</i>	L'héritage syriaque aujourd'hui : Autour du catalogue de la collection du patriarcat syriaque-orthodoxe (Damas) - <i>R. Akhrass</i>	La géographie à l'école de Qennešre: un chapitre inédit de Sévère Sebokht sur les climats - <i>Olivier Defaux</i>

3.03

17h10-17h30

Quelques réflexions sur le volume
"Iranianate and Syriac Christianity in Late
Antiquity and the Early Islamic Period" -
C. Barbati

3.05

Synods in East and West Syriac Manuscripts -
Ephrem Aboud Ishac

17h30-17h50

Spiritual Movement in East Syriac Synodss -
R. Kitchen

17h50-18h10

The Antiochene Synodal letter of 324/325 and
the Meletian Rewriting of the corpus canonum -
E. Fiano

18h30-20h00

Visite BnF

3.11	5.21	5.28
Communications individuelles (domaine syriaque) - The Participle Morphosyntax in Syriac: Some Important Observations - <i>D. Tsolin</i>	La collection des manuscrits du monastère Saint-Marc à Jérusalem et le projet de rénovation de sa bibliothèque - <i>M. Zambil</i>	Le Muhtasar al-hisab al-abuṭṭiyyat par Al-As'ad Abu l-Farag Ibn al-Assal - un traité copte de calcul et de chronologie - <i>Carl Ehrig-Eggert</i>
Punctuation, recitation, and intonational phonology - <i>J. Lundberg</i>	Communications individuelles (domaine syriaque) - Syriac/Aramaic Base and Tradition of Indian Christianity (Manuscripts in Mannanam) - <i>A. Bungalowparambil Varqese</i>	Cultural Exchange under the Mongols: Gregory Bar Hebraeus and Naṣir al-Dīn al-Ṭūsī - <i>Jennifer Griggs</i>
The history of the development process of Turoyo (Surayt) towards a written language and the role of the Syrian Orthodox Church. - <i>S. Talay</i>	The Syrian Orthodox Church and the Use of Pictures - <i>C. Chaillot</i>	Meteors and comets in Syriac literature - <i>Stefanie Rudolf</i>

Visite BnF

Mardi 5 matin

9h-10h15

Accueil et Inscription (Hall 2)

9h-10h15

Session plénière - **L'hagiographie syriaque et arabe chrétienne : bilan et perspectives**
(Amphithéâtre 1) - S. Minov & C. Horn

10h15-10h45

Pause café

3.03

Communications individuelles (domaine syriaque) Grec-syriaque

3.05

Communications individuelles (domaine syriaque) Apocryphes

10h45-11h05

Eusebius of Caesarea's engagement in Syriac Christianities - *Luise Marion Frenkel*

Reconsidering the Earliest Dormition Narrative: New Syriac and Christian Palestinian Aramaic Fragments of the Book of Mary's Repose - *Stephen Shoemaker*

11h05-11h25

Notes sur les interventions de Phocas bar Sergius dans sa traduction des Scholia de Jean de Scythopolis sur De divinis nominibus - *Alberto Nigra*

La rétribution après la mort dans le christianisme ancien - *Charles Naffah*

11h25-11h45

Les homélies de Léonce, prêtre de Constantinople, en syriaque: un aperçu - *Sergey Kim*

The Acts of Thomas: in Search of a Literary Context - *Alberto Rigolio*

11h45-12h05

A Census, a First-born and a Manger: Cyril of Alexandria's first homily on Luke and its reception in the Syriac world - *Barthélémy Enfrein*

Les contributions d'une étude comparative des Actes syriaques et grecs de Judas Thomas sur la dation des Actes de Thomas et la pratique ancienne du rite d'initiation chrétienne - *Jiphy Francis Mekkattukulam*

12h05-12h25

Un paratexte de la Syro-hexaplaire : la version syriaque de la "Synopse de la Sainte Ecriture" attribuée à Jean Chrysostome - *Francesca Barone & Flavia Ruani*

The Acts of Thekla in Syriac: Preliminary Observations - *Jacob Lollar*

12h30-14h00

Pause déjeuner

Mardi 5 matin

Accueil et Inscription (Hall 2)

Session plénière - **L'hagiographie syriaque et arabe chrétienne : bilan et perspectives**
(Amphithéâtre 1) - S. Minov & C. Horn

Pause café

3.08	3.12	5.21
Communications individuelles (domaine syriaque) Bar Hebraeus	Turfan (Erica Hunter)	La tradition syriaque melkite : syriaque, mais byzantine ? Byzantine, mais syriaque ? (Alain Desreumaux)
Barhebraeus on Non-Syllogistic Logical Inferences - <i>Jens Schmitt</i>	New discoveries of Syriac fragments from Turfan - <i>Erica C D Hunter, Dietmar Winkler, Hidemi Takahashi, Lijuan Lin</i>	Les manuscrits syriaques melkites : aspects paléographiques, géographiques et liturgiques du corpus - <i>Alain Desreumaux</i>
Philo of Alexandria and the embassy to Gaius in Chronicon Syriacum VIII of Bar Hebraeus - <i>Paola Druille - Daniel Asade</i>	The study of the Church of the East in Central Asia and China as a challenge for interdisciplinary research - <i>Dietmar W. Winkler</i>	Le colophon syriaque melkite d'Édesse de 723 (BL oriental 8066) dans son contexte social et géographique - <i>Mathilde Boudier</i>
A Brief Look at the Short Verse of Gregory Bar Hebraeus - <i>Robert Isaf</i>	The Transmission of the Passion of St George in Central Asia and China - <i>Lijuan Lin</i>	Syrisch in der Mar-Sabas-Lavra: byzantinische Liturgietradition in syrischem Sprachgewand - <i>Joachim Braun</i>
The impossible <i>translatio reliquium</i> of Persian martyr St Dadu and his compagnons (BHO 240) - <i>Alexey Muraviev</i>		Are there Syro-Melkite Collections of the <i>Apophthegmata Patrum</i> ? Distinctive Features of Syriac and Greek <i>Paterika</i> from Early Islamic Palestine and Sinai - <i>Adrian C. Pirtea</i>
		Communication individuelle (domaine syriaque) - On the Study of Syriac-Georgian Literary Relations - <i>Marika Chachibaia</i>

Pause déjeuner

Mardi 5 après-midi

	3.03	3.05
	Syriaca Magica : recherches et perspectives d'investigation sur la magie syriaque (Marco Moriggi & Siam Bhayro)	Communications individuelles (domaine syriaque) - Nouveau Testament
14h00-14h20	Syriac Magic: an overview and a glimpse to the future - <i>Marco Moriggi</i>	A Critical Edition of the Gospel of John in the Harklean Version - <i>Piotr Jutkiewicz</i>
14h20-14h40	A Syriac Magic Bowl with Ritual Instructions - <i>James Nathan Ford</i>	L'harmonisation, le témoignage du syriaque et la critique textuelle de la tradition synoptique : Le cas de la voix céleste dans la péricope baptismale - <i>Timothy B. Sailors</i>
14h40-15h00	Syriac Magic and the contemporary Eastern Christian milieu: coexistence or cooperation? - <i>Gaby Abousamra</i>	The Potential Syriac Background of the Passage of the Crucifixion in Two Early Persian Gospels - <i>Ali B. Langroudi</i>
15h00-15h20	The Mechanics of Ritual Power in Early Modern Syriac Amulets - <i>David Calabro</i>	The Syrian Water-Womb Metaphor in Theodore of Mopsuestia's Commentary on the Gospel of John: A Case Study of Syrian Liturgical Influence on a Greek Biblical Commentary in Late Antiquity - <i>P. Sofia</i>
15h20-15h40	Syrische Amulette aus dem Kaukasus - <i>Andrea B. Schmidt</i>	Isho' bar Nun and the Peshitta text of Matthew 1,20b - <i>Johan D. Hofstra</i>
15h40-16h00	Healing Heartache in Syriac Charms: Dealing with Ample Textual Evidence - <i>Alexey Lyavdansky</i>	
16h00-16h30		Pause café
	Syriaca Magica : recherches et perspectives d'investigation sur la magie syriaque (Marco Moriggi & Siam Bhayro)	Communications individuelles (domaine syriaque)
16h30-16h50	Syriac magic: Problems in previous treatments and prospects for the future - <i>Abigail Pearson</i>	The sacred day in Ephrem the Syrian and the Rabbinic Sabbath - <i>Serafim Seppälä</i>
16h50-17h10	Syriac and Mandaic magic texts - comparative lexicography - <i>Matthew Morgenstern</i>	La compréhension de la représentation des madraše éphrémiens dans le contexte de sa pensée symbolique - <i>Erič Boško</i>
17h10-17h30	Communications individuelles (domaine syriaque). An Evaluation on the Duality in Dionysius Bar Salibi's Essence-Understanding - <i>Nurgul Celebi</i>	The Role of the Refrain in Syro-Aramaic Poetry - <i>Ulrike-Rebeka Nieten</i>
17h30-17h50	Dionysius Jakob Bar Salibi: Ein wiederentdeckter Traktat über die Inkarnation des Gott-Logos - <i>Gabriel Rabo</i>	The role of the refrain in the Qur'an and its comparison with the Syriac tradition - <i>Stephanie Schewe</i>
17h50-18h10	Dionysios Ya 'qūb Bar Ṣalībī: <i>Kṭābā d-ārō'ūtā</i> - <i>Barbara Üzel</i>	Memre in Multiple Metres - <i>Kristian Heal</i>
18h10-18h30	Dionysius Bar Salibi's treatise Against the Chalcedonians, a new source for Syriac Orthodox and Byzantine socio-religious history - <i>Bogdan-Gabriel Draghici</i>	
18h30-20h00		Visite BnF

Mardi 5 après-midi

3.08	3.12	5.21
Communications individuelles (domaine syriaque) - Archéologie	Etudes syro-arméniennes (Andy Hilkens)	Communications individuelles (domaine syriaque) - Hagiographie
Trois exemples d'églises à inscriptions du massif Calcaire - <i>Widad Khoury</i>	Le monnayage des royaumes de Sophène et de Commagène (IIe-Ie siècles av. J.-C.) - <i>Roy Arakelian</i>	Shmuni: The Maccabean Mother in Late-Antique Syriac Liturgy and Hagiography - <i>Yael Krämer</i>
Le village de Ainwerd dans le Tur Abdin et ses églises : paysage historique, artistique et hagiographique - <i>Alexandre Varela</i>	Le monnayage en araméen dans le royaume de Grand-Arménie (IIe s. av. J.-C. - IIIe ap. J.-C.) - <i>Maxime Yevadian</i>	Between the Borderlands of Sainthood: Embracing Queer Gendered Liminality in the Life of St. Pelagia of Antioch - <i>Sarah Seaver</i>
L'architecture chrétienne au Kurdistan : les apports récents de l'archéologie - <i>Narmen Ali Amin</i>	John bar Andreas (d. 1155/6) and Syriac-Armenian interfaith dialogue in the 11th and 12th c. - <i>A. Hilkens</i>	The Queer Final Days of Pelagia/Pelagios of Antioch - <i>Luis Salés</i>
Recent Discoveries of Syriac Christianity in Kazakhstan and Interpretation in the Context of Historical Sources - <i>Kevin White</i>	Syriac-Armenian Relationships as Seen from Syro-Armenian (Armenian Garshuni) Manuscripts - <i>Hidemi Takahashi</i>	Saint and Patriarch? The unedited memra on the life of Isho'yahb III ascribed to Henanisho' I - <i>Iustinian Ioan Mindrila</i>
Saint Thomas Christians and their Crosses: Tradition of Veneration of Cross among Saint Thomas Christians - <i>Martin Thomas Antony</i>	Recovery of Lost Greek Texts: Syriac Translations Vis-à-Vis Parallel Armenian and Old Church Slavonic Translations - <i>Emilio Bonfiglio</i>	Geistlicher Kampf und göttliche Gabe. Zwei Versionen eines ostsyrischen Apophthegmas aus dem 7. Jh. - <i>Winfried Buettner</i>
	Jacques de Saroug ou Ephrem ? - <i>Bernard Outtier</i>	
	Pause café	
Communications individuelles (domaine syriaque) - Édesse	Etudes syro-arméniennes (Andy Hilkens)	Communications individuelles (domaine syriaque) - Hagiographie + Isaac de Ninive
The Parting of the Ways in Early Edessa and Osrhoene — between paganism and Christianity - <i>John Healey</i>	Syriac Mss and Armenian Translations: A Case Study on Jacob of Serugh's Homily on New Sunday and the Apostle Thomas - <i>Ph. Forness</i>	De l'Orient au couvent des Syriens. La diaspora des Takritiens et le développement du culte d'Aḥūdemmeḥ (VIIe-IXe s.) - <i>Simon Pierre</i>
Mani et Edesse - <i>Alberto Camplani</i>	Arm. Trans. of the Commentaries on Gregory Nazianzen's Orations Attributed to Eliya the Syrian: Authorship, Trans. and Formation of the New Tradition of Commentary-Writing - <i>A. Ohanjanyan</i>	Qadishe and BHSE: updates, revisions, and additions - <i>Jeanne Nicole Mellon Saint Laurent</i>
L'église des chrétiens à Édesse dans le récit de l'inondation de 201 ap. J.-C. - <i>Françoise Briquel Chatonnet</i>	Syriac Hagiographies 'Translated' by Nersēs Šnorhali: Syro-Armenian Cultural Interactions and Development of Arm. Literature in the 12th C. - <i>Karen Hamada</i>	"Singing to the Hidden in a Hidden Way": Vainglory and the Quest for Interiority in Isaac of Nineveh - <i>Valentina Duca</i>
	The Armenian Book of Fox Fable "Aghvesagirk" of Vartan Aykegtsi"; as New discovery in Syriac and Arabic - <i>Salah Edris</i>	Theodore of Mopsuestia's theology as source of spiritual insights in the Mystics of Isaac of Nineveh - <i>Vesa Valentin</i>
		St Issac le syrien dans la réception de l'Orthodoxie byzantine - <i>Z. (Martin) Guo</i>
		Mimro des Jakob von Serug: Der Stern, der den Magiern erschienen ist – Nachdichtung in deutschen Zwölfsilblern - <i>Jean-Paul Deschler</i>

Visite BnF

Mercredi 6 matin

Accueil et Inscription (Hall 2)

9h-10h15

9h-10h15

Session plénière - **Études bibliques: bilan et perspectives**
(Amphithéâtre 1) - A. Salvesen & R. Vollandt

10h15-10h45

Pause café

3.03

**La transformation des Pères grecs :
entre les florilèges patristiques
et la littérature syro-occidentale**
(E. Fiori)

3.05

**Développements récents dans les
études sur les textes médicaux en
syriaque et en arabe et leur
terminologie**
(R. Hawley)

10h45-11h05

Florilegia Syriaca: A New Digital Tool for
the Study of Greek Patristic Literature in
Syriac - *Emiliano Fiori*

Recent advances in the study of Syriac
and Arabic medical texts and
terminology: Introduction - *Robert
Hawley*

11h05-11h25

The Trinitarian Florilegium in the Ms.
BL Add. 12155 and Peter of Callinicum's
Contra Damianum - *Bishara Ebeid*

On Arabic Fragments of Aetius
Amidenus - *Irene Cala & Mathis Witt*

11h25-11h45

Antony of Tagrit and the Fathers: The
Use of Patristic Quotations in his
Theological Tract on Divine Providence -
Emanuele Zimbardi

A glance on *The Book of Animals* by
Bar 'Ebroyo: peculiarities and
connections with *Τῶν περὶ τὰ ζῷα
ἱστοριῶν* by Aristotle and with *Kitāb al-
Ḥayawān in the Kitāb al-Shifā'* by
Avicenna - *M. Galatello*

11h45-12h05

A Syriac florilegium against Julian of
Halicarnassus - *Guido Venturini*

Marginal notes in Syriac manuscript
witnesses to Hunayn Ibn Isḥaq's
treatise on dietetics and to Sergius of
Reš 'Ayna's version On simple drugs -
Jimmy Daccache

12h05-12h25

Syriac Manuscripts as 'Real Boxes' of
Production and Transmission of Patristic
Culture - *Claudia Simonelli*

Greek Pharmaka in the Syriac
Alchemical Collections - *Matteo Martelli*

12h30-14h00

Pause déjeuner

Mercredi 6 matin
Accueil et Inscription (Hall 2)

Session plénière - **Études bibliques: bilan et perspectives** (Amphithéâtre 1) - A. Salvesen & R. Vollandt

Pause café

3.08	3.12	5.21
Communications individuelles (domaine syriaque) - Histoire des études syriaques	Négocier la survie entre l'État, la religion, le local et le global : les chrétiens des Églises orientales aujourd'hui (A. Schmoller)	Communications individuelles (domaine mixte syriaque et arabe chrétien)
Hermann Zotenberg (1834-1909), Herkunft und Ausbildung - <i>Hubert Kaufhold</i>	The Role of the Church for the Second Generation of Diaspora - <i>Andreas Schmoller</i>	The edition of the Ahiqar story in Syriac: Preliminary Results - <i>Simon Birol</i>
Hommage à Simon Jargy (1919-2001): Une médaille rutilante de l'ethnomusicologie orientaliste - <i>Joelle Turk</i>	Syriac Churches in Ecumenical Dialogue - <i>Dietmar W. Winkler</i>	<i>The Syriac Life of Burzoy, the creator of Kalīla and Dimna.</i> - <i>Jan van Ginkel</i>
Vestiges of Syriac Heritage, Syriac Mss, Inscriptions, Scholars of Syro-Malabar Church especially of the Archdiocese of Ernakulam-Angamaly - <i>G. Alencherry</i>	ERC-project Rewriting Global Orthodoxy: Oriental Christianity in Europe between 1970 and 2020 - <i>H. L. Murre-van den Berg</i>	Alexander the Great in Syriac - <i>Muriel Debié</i>
How much Jacob of Serugh in the kontakia of Romanos? - <i>Manolis Papoutsakis</i>	"Let's raise and build, Qoyminan w Bonenan!" Suryoyo Youth Global Gatherings and the Question of Syriac Identity - <i>Ephrem Aboud Ishac</i>	The Syriac Alexanderlied as an Apocalyptic Response to Crises in the Eastern Roman Empire - <i>Emmanouela Grypeou</i>
The Syriac text tradition and an early Arabic translation (Sinai Ar. 460) of Jacob of Serugh's homily On the Council of Nicaea - <i>Vasiliki Chamourgiotaki</i>	Mar Thoma Nasrani Diasporic Cultural Endurance through Syriac Hymnody - <i>Jyothis James</i>	The Gospel of Matthew in Vat. Ar. 13 and the Early Persian Translations - <i>Ali B. Langroudi</i>

Pause déjeuner

Mercredi 6 après-midi

	3.03	3.05
14h-16h00	Monachisme (Florence Jullien)	Développements récents dans les études sur les textes médicaux en syriaque et en arabe et leur terminologie (R. Hawley)
14h00-14h20	Les moines du désert d'al-Hīra. Dynamiques et réseaux monastiques - <i>Florence Jullien</i>	A compound in Aetius, in the anonymous Syriac Book of Medicines and in Sābūr ibn Sahl: analysis of the transmission of pharmaceutical knowledge and comparison - <i>D. Asade & P. Druille</i>
14h20-14h40	Constructing and Maintaining the House of the Lord: Bishops as Monastic Builders and Financiers in the Early Medieval Church of the East - Revised - <i>Cynthia Villagomez</i>	Remarks on some plant identifications in Syriac medical texts - <i>Philippe Boutrolle</i>
14h40-15h00	New Discovered Arabic Translation of Rabban Aphnimaran's "Chapters on Knowledge" - <i>Maksim Kalinin</i>	A previously unknown fragment from the 'Syriac Book of Medicines' - <i>Grigory Kessel</i>
15h00-15h20	Le monastère de Mar Youhanna Hrache et l'émergence d'un monachisme maronite proprement féminin (Liban, XVIIe-XXe siècles) - <i>Sabine Mohasseb Saliba</i> , en coll. avec sr. Sophia Aḡaf	Further Notes on the Medical and Pharmaceutical Works of Barhebraeus - <i>Hidemi Takahashi</i>
15h20-15h40	Les manuscrits évagriens après l'âge classique - <i>Matteo Poiani</i>	Communication individuelle (domaine syriaque) - Monastic Mental Health with Ibn Buṭlān: Common Ingredients, Accessible Remedies - <i>David Baldi</i>
15h40-16h00	New Manuscript Evidence for the Letter to Melania of Evagrius of Pontius - <i>Columba Stewart</i>	
16h00-16h30	Pause café	
16h30-18h15	Table ronde plénière: les enjeux récents du patrimoine syriaque et arabe chrétien, animée par M. Durand (Amphithéâtre 1) - R. Akhrass, N. Ali Amin, Y. Dergham, W. Khoury, J. Moukarzel, S. Yohanna, A. Varela	
18h30-20h00	Visite BnF	

Mercredi 6 après-midi

3.08

Communications individuelles (domaine syriaque) - Jacques de Saroug

3.12

Négocier la survie entre l'État, la religion, le local et le global : les chrétiens des Églises orientales aujourd'hui (A. Schmoller)

5.21

Communications individuelles (domaine syriaque) - Philosophie

Kawko, the Star, seen by the Magi: Jacob of Sarug's Mimro "al kawko d-ethzy la-mgushe" - *Jacob Thekkeparambil*

Les coptes d'Égypte à l'époque contemporaine, entre fragilité et agilité sociale - *Gaëtan du Roy*

Sergius of Reš'ayna's Long Commentary on Aristotle's Categories - *Yury Arzhanov*

Imageries of Simon in the Mimre of Jacob of Serugh - *Daniel McConaughy*

La nouvelle géographie des chrétiens d'Irak - *David Villeneuve*

Sergius of Reshaina on the Pre-existence of the Soul - *Michael Lessman*

Aspects of Epiclesis in the Eucharistic Context in the Homilies of Jacob of Sarug - *Josekunju Kalariparampil Joseph*

Minorities, al-Mowatana and Conceptions of National Belonging: Implications for the Security of Christian presence in the Middle East - *Elizabeth Monier*

A Letter of Ishō'bokt of Rēw-Ardashēr: Greek Philosophy in the Church of the East - *Nima Jamali*

Jacob of Serugh and his evening of life revisited - *Simon Birol*

Syriac Orthodox Saints as Mediators between the Homeland and the Diaspora – Translations of Syriac Hagiography in the German Diaspora for the Syriac Orth. Youth - *Jan Gehm*

The Reception of Greek and Pseudo-Greek Philosophical text in Miscellaneous Manuscripts from the 13th-15th Centuries - *Dominique Sirgy*

The Journey of the Son and the Church in the Writings of Mor Jacob of Sarug - *Titus Cheravallil John*

Communication individuelle (domaine syriaque)
Pax Deorum / Pax Dei / in The Disputation of Sergius the Stylite Against a Jew - *Zelazny Jan*

Sur la logique arabe-chrétienne en IXème siècle: Ibn Bihrīz, *Ḥudūdu l-manṭiqi* - *Crina Galita*

Une série d'énigmes sous le patronage d'Aristote, d'Éphrem et d'Évagre - *Yann Vadnais*

Pause café

Table ronde plénière: les enjeux récents du patrimoine syriaque et arabe chrétien, animée par M. Durand (Amphithéâtre 1) -

R. Akhrass, N. Ali Amin, Y. Dergham, W. Khoury, J. Moukarzel, S. Yohanna, A. Varela

Visite BnF

Jeudi 7 matin

9h-10h15

Accueil et Inscription (Hall 2)

9h-10h15

Session plénière - **Controverses islamo-chrétiennes: bilan et perspectives**
(Amphithéâtre 1) - B. Roggema & M. Swanson

10h15-10h45

Pause café

	3.03	3.05	3.08
10h45-12h25	Communications individuelles (domaine arabe chrétien)	Humanités numériques expérimentales (T. A. Carlson)	Communications individuelles (domaine syriaque) - Manuscrits
10h45-11h05	Du Logos à la Personne : l'apparition du concept de "Personne" au commencement de la théologie arabe - <i>Romain Louge</i>	Transcending Scholarship's Linguistic Boundaries with HIMME: Historical Index of the Medieval Middle East - <i>Thomas Carlson</i>	The patriarchal collection of Syriac manuscripts in Atchaneh/Beirut – On the way to the catalogue - <i>Erich Renhart</i>
11h05-11h25	Seeing the Divine with the Eyes or with the Eyes of the Heart : Arab Orthodox and Arab Catholic Approach to Human Perfection - <i>Elif Tokay</i>	The Beth Mardutho Resources in the Digital Humanizes - <i>George Kiraz</i>	Le fonds syriaque de la Bibliothèque Ambrosienne: une nouvelle présentation - <i>Emidio Vergani</i>
11h25-11h45	Yahyā b. 'Adī and his Trinitarian Doctrine: New Considerations - <i>Bishara Ebeid</i>	Linking Syriac and Christian Arabic Scholars to their Multi-Religious Networks - <i>Nathan Gibson</i>	Six nouveaux manuscrits syriaques du Seminario Arcivescovile Maggiore de Florence - <i>Margherita Farina</i>
11h45-12h05	Contra Monotheism: How did medieval Arabic theology and contemporary theology refute the absolute Monotheism? - <i>Samuel Armanious</i>	Towards a Digital Edition of the Vita of Joseph Busnaya - <i>Ralph Barczok</i>	Jalons pour écrire l'histoire de l'entrée des manuscrits de J. S. Assemani à la Bibliothèque Vaticane - <i>Frédéric Rilliet</i>
12h05-12h25	Sāwirus b. al-Muqaffa' and the Faṭimid Gnostic - <i>Rocio Daga Portillo</i>	Reassessing the Paradigm of Syriac Hellenization in the Digital Age - <i>Noam Maier</i>	

12h30-14h00

Pause déjeuner

Jeudi 7 matin
Accueil et Inscription (Hall 2)

Session plénière - **Controverses islamo-chrétiennes: bilan et perspectives**
(Amphithéâtre 1) - B. Roggema & M. Swanson

Pause café

3.12	5.21	5.28
Communication individuelle (domaine syriaque) Historiographie	L'héritage byzantin des arabes chrétiens (M. Boudier)	Communications individuelles (domaine syriaque) - Liturgie
A survey of Theodoret's Ecclesiastical History in Syriac: testimonies, features, and aims - <i>Giorgia Nicosia</i>	Leo of Tripoli and Damian of Tyre: Some remarks on the political role of conversion from Christianity to Islam (9th-10th c. AD) - <i>Stavros Panagiotou</i>	Inculturation in early Syriac Liturgy - <i>Baby Varghese</i>
Cock and bull story : Riots of 491 in Antioch – between Reality and Fiction - <i>Osnat Rance</i>	Le droit canonique des melkites au IXe siècle : héritage byzantin et traductions arabes - <i>Mathilde Boudier</i>	The Sanctifying Power of "Amin" in the Final Prayer of the East Syriac Rite of Baptism - <i>Mateusz Rafal Potoczny</i>
Reading John of Ephesus in the light of the Miaphysite dossiers - <i>Philip Wood</i>	Poimen un moine copiste à la Maryamiyya à Damas (1216-1237) - <i>Habib Ibrahim</i>	Baptism and Anointing in the Letter of Išō'yahb I (582-595/6 AD) to Jacob of Dirin. A Contribution to the East Syriac Baptismal Tradition in Late Antiquity - <i>Andrei Macar</i>
Maurice in the VI Book of John of Ephesus' <i>Ecclesiastical History</i> : a possible Kaiserkritik? - <i>Riccardo Locante</i>	Arabic Translation of the <i>Typicon</i> of Mar Saba Monastery - <i>Venera Kotchlamazashvili, Ivane Javakhishvili</i>	La place du groupe psalmique 148-150 dans la liturgie syro-antiochienne - <i>Youhanon Habil</i>
La figure du roi Moundar bar Hareth chez les chroniqueurs syriaques. Les Tayyayés et le christianisme en Arabie avant le VIIe siècle - <i>Nicolas Asselin</i>	Influence du programme typographique d'Anthime l'ibère sur la première imprimerie arabe du Levant – Alep, 1706-1711 - <i>Ioana Feodorov</i>	Eliyō of Harran's Treatise on Eucharistic Mysticism - <i>Saliba Er</i>

Pause déjeuner

Jeudi 7 après-midi			
	3.03	3.05	3.08
14h-16h00	Communication individuelle (domaine arabe chrétien)	Tout sur le garshuni (J. Daccache)	Communications individuelles (domaine syriaque)
14h00-14h20	National Politics and Religion in Mandatory Palestine: The Contribution of Nichola Khoury to the Arab Orthodox Movement - <i>K. Papastathis</i>	Syriacised Words in Garšuni - <i>Jimmy Daccache</i>	Killing a Bull with God's Name. Jewish, Christian and Pagan Roots of a Neglected Tradition - <i>Dmitrij Bumazhnov</i>
14h20-14h40	Ego document and Arab Christians in Palestine: The uniqueness of Nichola El-Khoury's memoirs - <i>Karène Sanchez Summerer</i>	Karshuni: a preservation instrument of secular and Islamic texts - <i>Manhal Makhoul</i>	Christians according to the flesh and the positive "symbolic Jew": John of Apamea and other Syriac authors on body, Law, and the Jews - <i>Shraga Bick</i>
14h40-15h00	Beyond Identity. Levantinism and Nationalism in Christian Beirut: The writings of Michel Chiha (1891-1954) - <i>B. W. Gonzalez Fernandez</i>	Garshuni Literature as Arabic Literature? Jibrāyil ibn al-Qilāṭīs (d. 1516) Epic Song in the Mamluk Literary Context - <i>Ghassan Osmat</i>	Theopaschism in the Disputations of the East-Syrian Patriarch Timothy I in Islamic Context - <i>Valentin-Radu Trandafir</i>
15h00-15h20	Orthodoxy and Nationalism - Exhibition - <i>Sary Zananiri</i>	Garshuni and Identity among the Late-Ottoman Syriac Christians - <i>Henry Clements</i>	Two Syriac Disputations against the Jews attributed to Ephrem and John Chrysostom: The main sources of Dionysius bar Salibi's Treatise against the Jews - <i>D. G.K. Taylor</i>
15h20-15h40	Mission et enseignement au Liban au XXe siècle - <i>Chantal Verdeil</i>	A Latin, Hungarian and Italian Garshuni note in Johann Albrecht Widmanstetter's legacy - <i>András Mércz & Pázmány Péter</i>	EduQation: Teaching and Learning in The Qur'ān and The Syriac Tradition - <i>Rachel Dryden</i>
15h40-16h00	Les relations Islamo-Chrétiennes dans le cadre du dialogue : motivations et dimensions sociopolitiques - <i>Shahnez Mouffok</i>		
16h00-16h30		Pause café	

Jeudi 7 après-midi

3.12 Communications individuelles (domaine syriaque)	5.21 L'héritage byzantin des arabes chrétiens (M. Boudier)	5.28 Communications individuelles (domaine syriaque)
« Ceci n'est pas une Chronique » : une nouvelle approche historiographique à la <i>Chronique</i> du ps. Joshua le Stylite - <i>Carlo Emilio Biuzzi</i>	Kyr Yākūbus de Patmos († 1765) : Quand l'esprit missionnaire byzantin est suscité contre la conquête missionnaire latine du domaine antiochien - <i>Ronney el Gemayel</i>	Different Titles of the Holy Spirit in the Fenqithos and Hudre - <i>Stephen Plathottathil</i>
The <i>Book of Superiors</i> , by Thomas of Marga: historiographic and hagiographic needs in IX century Eastern monasticism - <i>Giovanni Gomiero</i>	L'hagiographie arabe orth. d'après la tradition manuscrite tardive: sous-genres, sujets, particularités linguistiques et contexte socio-culturel - <i>Serge Frantsouzoff</i>	Priesthood - 'A Sacrifice Living, Holy and Well Pleasing to God' - <i>Paul Karamel</i>
John bar Penkāyē and Writing History in the East Syrian Tradition - <i>Julia Furman</i>	Byzantine and Syriac Influences in the Copto-Arabic Hagiography of Yuhanna al-Rabban - <i>Asuka Tsuji</i>	A Study on the <i>Taksa d-Husaya</i> (Order of Absolution) in the Church of the East on the basis of available Manuscripts - <i>Jincy Othottil Ulahanna</i>
We do not resemble Gentiles: some perspectives on the political thought of Dionysius of Tell Maḥre - <i>Marianna Mazzola</i>	Islamic Influences in Norman-Sicilian Art after Roger II: The Deterioration of a Precious Heritage or a Natural Cultural Evolution? - <i>Mathilde Sauquet</i>	A cognitive Linguistics reading on the Reconciliation metaphors in the St James Liturgy - <i>Arun Thomas</i>
A Royal Visit: A Syriac Account of Afro-Asianic (Christian-Muslim) International Diplomacy - <i>Ashoor Yousif</i>	Communication individuelle (domaine syriaque) Saint Joseph in Syriac Church Fathers - <i>Roby Vadana</i>	By Name, by Liturgy and by Heritage Mar Thoma Church is Syriac - <i>Joseph Mar Barnabas</i>
From Equal Dignity to Exclusive Deprivation; A discursive Analysis of Acts of Excommunication in the Late Antique and Early Islamic Middle East - <i>Mahdi Baratalipour</i>		

Pause café

	3.03	3.05	3.08
16h30-16h50		The Paravur Dialogues: An Inter-Religious Debate in an Early Modern Garshuni Malayalam Manuscript from South India - <i>Emy Merin Joy</i>	The "New Jews" Theme in Syriac Texts on Islam from the 7th to the 9th Centuries - <i>Joachim Jakob</i>
16h50-17h10		A 17th-c. Syriac-Greek-Aramaic-Hebrew-Malayalam Garshuni Dictionary from India - <i>I. Perczel</i>	An anonymous Syriac fragment of Muslim-Christian dialogue - <i>Kelli Gibson</i>
17h10-17h30			Qur'anic content in <i>The Disputation Between an Arab Notable and a Monk of Bêt Ḥalē</i> - <i>Ashher Masood</i>
17h30-17h50			Historical Linguistics and Holy Tongues: Muslims, Christians, and Jews on the History and Destiny of Language(s) - <i>Hannah Stark</i>
18h-19h	Assemblée générale		
19h-	Cocktail (INALCO, 1er étage)		

3.12

5.21

5.28

Formulaic Language in Syriac Poetry:
an example from Narsai of Nisibis -
Eva Maria Rodrigo Gomez

Transfiguration du Cosmos dans la
bénédition des eaux de la fête
syriaque de Denho (Epiphane) dans
la tradition locale de Jérusalem - *Abiel
Bethleem*

Some Theological Themes in the
Homily XVII on the Pusaq Raze of
Narsai of Nisibis - *Francis Pitta pillil*

La réforme du *takhsa dquddashe*
chaldéen de 2020, un devoir de
transmission dans un contexte
nouveau - *Narsay Soleil*

Problems and Solutions in Narsai's
Mēmṛā on the Parable of the Ten
Virgins - *Daniel Becerra*

Qole dLewyo "Chants of
Accompaniment" in the Maronite
Funeral Liturgy - *Guilnard Moufarrej*

Was There a Syriac *Lectio Divina*? The
Development of Contemplative
Reading as an Ascetic Practice in the
Church of the East - *David Michelson*

Assemblée générale

Cocktail (INALCO, 1er étage)

Vendredi 8 matin

9h-10h15

Accueil et Inscription (Hall 2)

9h-10h15

Session plénière - **L'Historiographie: bilan et perspectives**
(Amphithéâtre 1) - P. Van Nuffelen & A. Borrut

10h15-10h45

Pause café

3.03

**Communications individuelles
(domaine arabe chrétien)**

3.05

**Communications individuelles
(domaine arabe chrétien)**

10h45-11h05

L'Homelie sur la Nativite de Bulus Al-Bushi,
nouveau texte critique et analyse theologique -
Nagi Edelby

Melkite Symbol of Faith Attributed to Mār
Micheae, Bishop of Āmid and Mayyāfāriqin -
Zeljko Pasa

11h05-11h25

Coptic Networks in the fourteenth-century Egypt
and Syria: Tūmā ibn al-Ṣā'igh and his Clients -
Vevian Zaki

The Melkite Conversion of Ibn Buṭlān and his
Treatise on the Eucharist in 1054 - *Joseph
Glynias*

11h25-11h45

La Mission de Paphnuce : les versions arabes de
la *Vie d'Onuphre* - *Marc Malevez*

The Earliest Ascetic Anthologies in Arabic:
Typology, Models, Contexts of Use - *Adrian C.
Pirtea*

11h45-12h05

Initial Critical Insights on the Arabic Manuscripts
of the Life of St. Shenoute of Atripe - *Anba Suriel*

The Arabic Ambrosian Homiliary and the
Ethiopic Homiliary of the Fathers: Evidence for
an Early Adoption of Arabic Melkite Texts by
Miaphysites in Egypt - *T. Erho, with A. Butts*

12h05-12h25

Settling conflicts after the Council of Chalcedon
in Egypt - *Youhanna Youssef*

12h30-14h00

Pause déjeuner

Vendredi 8 matin
Accueil et Inscription (Hall 2)

Session plénière - **L'Historiographie: bilan et perspectives**
(Amphithéâtre 1) - P. Van Nuffelen & A. Borrut

Pause café

3.08
Communications individuelles
(domaine arabe chrétien)

Stenij's edition of 2 Corinthians from Codex Tischendorf dated to 892 AD - *Mats Eskhult*

Arabic Catena on the Pentateuch Characteristics, Transmission and Reception in Coptic Tradition - *Zakka Labib*

On adopting and rearing an infant: The Martyrs of Najran from hagiography through the Qur'an back to hagiography - *Lasse Toft*

3.12
Communications individuelles
(domaine arabe chrétien)

Ammar al-Basri Dialogue with Islam and its Implications to The Contemporary Interfaith Encounters - *Abjar Bahkou*

Freedom (*Hurriyya*), Human "Will", and Related Notions in 'Ammār al-Baṣrī's *Kitāb al-masā'il wa-l-aḡwiba* - *Orsolya Varsányi*

Timothy I on Is 21,6–7 - *Dmitrij Bumazhnov*

L'apocalypse de Paul selon un texte arabe inédit - *Marlène Kanaan*

Pause déjeuner

Vendredi 8 après-midi

	3.03 Communications individuelles (domaine arabe chrétien)	3.05 Icônes du Moyen-Orient (R. Ziadé)
14h00-14h20	An Arabic Witness to a Treatise on Christian-Coptic Letter Magic - <i>Ramona Teepe</i>	L'icône de la Dormition de 1523 du Patriarcat maronite nouvellement restaurée : un état de la question - <i>R. Ziadé, J. Moukarzel</i>
14h20-14h40	Sim'ān ibn Kalīl's commentary on the Gospel of Matthew. An overview on its structure and its sources - <i>Joseph Faragalla</i>	Anastasi al-Qudsi al-Rūmi, peintre d'icône au service de l'Eglise copte au XIXe siècle. - <i>Marie-Laure Davigo</i>
14h40-15h00	<i>Rawḍat al-faīd wa-salwat al-wahīd</i> as an Example of Ethical Literature From the Ayyoubid Egypt: Its Content, Language, Style, and Reception - <i>Ayse Icoz</i>	Saint Tecla at the School of Aleppo. Christian iconography in the land of martyrdom: evocation of the origins - <i>Miguel Galles</i>
15h00-15h20		Les icônes maronites de Chypre: un témoignage historique - <i>Maria Skordi</i>
15h20-15h40		Autour des gravures de l'imprimerie Saint-Jean-Baptiste à Khenchara - <i>Charbel Nassif (en visio-conférence)</i>
15h40-16h00		Icons of the Jerusalem school : New discoveries - <i>George Al Ama</i>
16h00-16h30		Pause café
16h30-16h50		Visions of the origins. Iconographic journey of the hand of Abraham and Elijah - <i>Miguel Galles</i>
16h50-17h10		
18h20-20h00	Visite Icône maronite de la Dormition au Petit-Palais	

Vendredi 8 après-midi

3.08

L'arabe, une *lingua franca* ? Interactions parmi les communautés chrétiennes orientales en Égypte, XIIe-XVIe s. (A. Croq - M. Ambu)

Egyptian monasteries as a meeting point of the Copto-Arabic and Syro-Arabic traditions during the Ayyubid and the Mamluk periods - *Alice Croq*

Traduire de l'hagiographie arabe en copte : la *Vie de Baršawmā le Nu* et la question de la langue et de l'identité coptes dans l'Égypte mamelouke - *Damien Labadie*

On the Islamic sources in Ibn al-'Amīd's *Kitāb al-Ḥāwī* - *Cyrrill Zeus Wellnhofer*

Les Éthiopiens dans les monastères d'Égypte : échanges et interactions - *Martina Ambu*

Depictions of Christians communicating in Arabic. The case of Coptic-Arabic historiography - *Perrine Pilette*

Polemics in the Language of Poetry: 13th Century Mamluk Poet Al-Būšīrī's Apology as a Rare Example in Anti-Arab Christian Polemic Literature - *Abdullah Ridvan Gökbek*

3.12

Les communautés chrétiennes de l'Empire ottoman pendant les réformes des *Tanzimat* du XIXe siècle (A. Massot)

Renegotiating the status of ecclesiastical property during the Ottoman Tanzimat reforms: the case of the Greek Catholics in Bilad al-Sham - *Anais Massot*

Enjeux civils et religieux dans une périphérie régionale: les Arméniens de Zeytoun et Marache aux lendemains du *Hatt-Humayoun* (1856-1865) - *Salim Dermarkar*

Tribal Confederations and Late Ottoman Syriac Christian Identity Discourses: The Case of the Heverkan and Dekşuri - *Michael Sims*

Les relations islamo-chrétiennes à travers les mss de généalogie familiale du XVIIIe et XIXe s. chez les familles orthodoxes Ghorayeb (Tripoli) et Debs (Zahlé) - *Souad Slim*

Le mariage catholique dans l'empire ottoman (XIXe siècle) - *Bernard Heyberger*

"Fruits far exceeding what have hitherto been reaped": The missionary activities of the Free Church of Scotland in the heart of 19th-c. Galata - *Vanessa Rose de Obaldia*

Pause café

"The Rum Orthodox Community of Syria and Lebanon in the Light of Tanzimat: The Reorganization of the Millet System, the Bulgarian Question and their Impact on Arab Orthodox Nationalism (1859-1885)" - *Simon Najm*

Tanzîmât et débats sur la place des non-musulmans dans l'Empire ottoman Enjeux civils, militaires et religieux (seconde moitié du XIXe siècle) - *Odile Moreau*

Visite Icône maronite de la Dormition au Petit-Palais



Institutions partenaires



PEETERS

